

# EL TRADICIONALISTA

## PERIÓDICO CATÓLICO-MONÁRQUICO

Año IV	PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN		DIOS, PATRIA, REY. Se publica los Jueves y Domingos Gerona 23 de Septiembre de 1906	REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN Subida de Santo Domingo, 10, 1.º. VENTA Y SUSCRIPCIÓN Platería, 26 y Forsa, 14 Anuncios y comunicados á precios convencionales No se devuelven los originales	Núm. 243
	Gerona . . .	2.º00 Ptas. trimestre			
	Provincia . . .	2.º50 " " "			
	Extranjero . . .	3.º50 " " "			
	Número suelto 10 " " "				
	PAGO ADELANTADO				

# GRAN NOVEDAD

## FOTOGRAFÍA DE A. GARCÍA

Calle de San Francisco 10 y 12 (chaflán al Puente de Piedra)

No se entregan los trabajos que no estén hechos á gusto del público

### SE VENDE UNA CALDERA Y MOTOR

(Vertical Inglesa)

de vapor, de dos caballos de fuerza, casi todo nuevo, por la suma de 850 pesetas; y una máquina de moler almendra del núm. 2, también casi nueva, por 175 pesetas.

Para informes dirigirse á

**D. RAMÓN FARRENY**  
Del Comercio-Riera Baja 7-LA BISBAL

### Contra el duelo

Parece que han tomado carta de naturaleza en nuestra nación, estos lances mal llamados de honor en que dos personas creyendo haber sido manchados en su honor acuden al campo para limpiarlo haciéndole depender de un combate en que, aún considerando en iguales circunstancias á los dos combatientes, dudosa es la suerte para aquel á quien la razón asiste.

Este lance llamado *duelo*, hijo primogénito de la barbarie, fomentado por el feudalismo y reproducido en nuestros tiempos por los que poseen una idea del todo inexacta de lo que es honor, es un absurdo y el quebrantamiento total de las leyes del orden moral, legal y social.

Decimos que es absurdo el duelo, porque absurdo es proponernos un fin empleando para conseguirlo medios, que fatalmente, necesariamente, nos han de llevar á la consecución de un fin del todo contrario y antitético al que nos habíamos propuesto. El fin del duelo es limpiar el honor manchado: el injuriado ó bien saldrá vencedor ó bien vencido en el combate; en ambos casos alcanza un fin contrario al que se había propuesto. Si vence y mata á su adversario, ha cometido

un homicidio, ha quebrantado un precepto del decálogo, y queda deshonrado ante la ley; si es vencido, dependiendo su honor del resultado del combate, no hay duda que queda tan manchado como antes de entrar en la pelea. En el duelo pues, no se consigue el fin que se proponen los contendientes, siendo por lo tanto un absurdo.

Quebranta las leyes del orden moral, legal y social, porque en primer lugar, el duelo ha sido prohibido terminantemente por la Iglesia; basta tan solo leer el Concilio de Trento en su capítulo *De Reformatione*; el Concilio de Valence celebrado el año 856, bajo el emperador Lotario; Benedicto XIV en la constitución *Detestabilem*; Pío V en su constitución *Ea, quæ*; Gregorio XIII en la constitución *Ad Tollendum*; en fin, en todos los escritos y constituciones de los que han venido sucediéndose en el transcurso de los tiempos en la silla de San Pedro, veremos la reprobación total del desafío y la enumeración de las penas en que incurren los contendientes.

En el orden legal también está prohibido el duelo, por constituir un delito de homicidio y suicidio voluntario, cometido con premeditación.

Quebranta y es reprobable en el orden social, porque á más de estar terminantemente prohibido á ningún individuo de la sociedad el hacerse la justicia por sí mismo, dan los que se baten en desafío, ejemplo á sus conciudadanos de desobediencia y desprecio de las leyes de la nación, que si fuera secundado, acabaría necesariamente con la total ruina y disolución de la sociedad.

El general Perrone di S. Martino, que fué un valiente de verdad y murió en el campo de batalla en Novara, hablando de los duelistas dice lo siguiente: «El valor del duelo, que sin temor puede calificarse de despreciable, fué aquel valor de los favoritos de Enrique III, como lo es igualmente el de todos los libertinos y viciosos. Si, este valor es despreciable, porque en la mayoría de los casos va acompañando

de los vicios más repugnantes y de la bellaquería moral. La experiencia enseña, además, que los más afortunados duelistas suelen ser los peores soldados».

Reprobemos con todas nuestras fuerzas esos duelos, matonismo de nuevo cuño, alzando bien alta nuestra voz, pidiendo á los poderes supremos de la nación, la supresión total de esos espectáculos denigrantes; y mientras tanto, sírvanos de lenitivo á nuestros corazones y sentimientos cristianos, el ver á un personaje de tan alta alcurnia como el señor Barón de Albi, no dándose punto de reposo en la fundación de estas ligas antiduelistas, cuyo laudable fin es el acabar para siempre y privar á nuestra querida patria de estos espectáculos que tanto nos rebajan á la vista de las demás naciones del mundo civilizado.

Que Dios corone sus esfuerzos pudiendo ver realizados sus propósitos, y todos los españoles le quedaremos altamente agradecidos de este progreso en la civilización de las costumbres de nuestra patria.

FÉLIX

### CRÓNICA DE LA SEMANA

La Pastoral del Sr. Obispo de Tuy, que á la par que constituye una hermosa y razonada defensa de los derechos de la Iglesia en lo tocante al matrimonio entre católicos, es una lección de derecho á nuestros gobernantes seducidos por los gritos salvajes de la canalla anticlerical, ha sacado de quicio al Conde de Romanones, autor de las Reales Ordenes que han motivado la Pastoral del virtuoso Prelado.

Romanones quiere que se imponga un correctivo serio al Prelado de Tuy, y está dispuesto á renunciar la cartera, caso que no apoyen su actitud sus colegas.

Tomada esta determinación por el señor Ministro de Gracia y Justicia, expuso su parecer á sus compañeros

de Gabinete en el Consejo que se celebró anteayer bajo la presidencia del jefe del Gabinete, y aunque en la nota del Consejo facilitada á la prensa nada se dice del acuerdo recaído en el asunto ni nada han querido manifestar los ministros, porque, según declaración de uno de ellos, se hallan juramentados para no decir nada, se susurra que se acordó en el Consejo llevar el asunto á Roma, á fin de que el Papa imponga una amonestación pública al Prelado autor de la Pastoral, y si el Papa se niega á ello, pasar el asunto al Tribunal Supremo.

Durante la semana transcurrida han cesado los rumores de crisis, los cuales se han desvanecido casi por completo al aparecer en la *Gaceta* el nombramiento de Senadores vitalicios y de los Presidente y Vice-presidentes del Senado.

En efecto los políticos ven en esos datos lo necesario para acreditar la confianza de la Corona en sus Consejeros responsables, pues ningún nombramiento de tal especie se hace cuando se considera inminente un cambio de Ministerio.

Ha contribuido no poco al desvanecimiento de aquellos rumores el estado rebozante de satisfacción que se notaba en el jefe del Gobierno á su llegada á Madrid de regreso de la capital de Guipúzcoa, permitiéndose bromear con los que estuvieron á recibirle en la estación de Norte: los observadores políticos han visto en la satisfacción que demostraba el General Lopez Dominguez el convencimiento que tiene dicho señor de continuar en su jefatura por un tiempo mas largo del que le concedían sus adversarios: á no ser que al abrirse las Cortes, lo cual parece será del 20 al 22 del próximo Octubre, estas se le manifestaran hostiles: y aun parece desprenderse de las declaraciones del citado señor, que tampoco esto le determinaría á abandonar el Gobierno, porque no le habrían de faltar todo género de facilidades por parte del Monarca.

Ha sorprendido no poco el nombramiento del Sr. Montero Rios para Presidente del Senado; pues este señor no hace muchos dias decía por boca de sus amigos que él no quería salirse del estado de apartamiento de

la política, a lo menos por ahora, en que voluntariamente habíase colocado. La aceptación del cargo por parte del viejo canonista la explican algunos por el deseo que tiene de no perder ocasión alguna que se le ofrezca de volver a las alturas del Poder.

El nombramiento del señor Ojeda para Embajador acerca de la Santa Sede ha pasado de sorpresa; ha disgustado a los anticlericales, pues consideran el tal nombramiento como un triunfo de los partidarios del *statu quo* en la cuestión religiosa.

A pesar del optimismo a favor de la continuación en el Poder del actual Gabinete, que se desprende de lo transcrito, no puede negarse que la situación del Gobierno es una situación que bien puede llamarse falsa, pues el partido liberal a pesar de contar con mayoría en las Cámaras no puede ser el apoyo del Gobierno, pues es una mayoría con cuatro orientaciones más o menos distintas, y aun en el mismo seno del Gobierno, a pesar de quererlo disimular sus miembros, se notan rozamientos todos los días, que indican claramente el pésimo estado en que se halla el engranaje ministerial.

Una prueba de ello está en la disparidad de criterio, que por cierto ha aparecido con toda claridad, entre el ministro de Gobernación y el de Gracia y Justicia, y entre este y el de Fomento, acerca del proyecto de ley de asociaciones y sobre el asunto del señor Obispo de Tuy respectivamente.

A pesar de todo Lopez Dominguez confía suavizar todas las asperezas, y todos los ministros están dándole en la confección de los presupuestos y demás asuntos de su respectivo ministerio.

Y no hablo de la agitación carlista porque ya saben mis lectores que todo se reduce a una intentona burlesca, y como ello poco preocupa al Gobierno, menos debe preocuparnos a nosotros.

F.

21 Septiembre 1906.

## LA PEREGRINACIÓN CATALANA

Arribada a Lourdes y presentació dels romeus a la Verge.

II.

Verament semblava un somni a tots els romeus veure's en el tren a la matinada del dimars, dia 11 de Setembre, quan, després d'haver fet un esforç per adormirnos, nos trovàvem ja a Carbone, a les cinch del matí. Les estacions posteriors a Carbone, es a dir, Cazerres, Martres-toulousane, Boussens y Saint Martory, seran sempre del testimoni del entusiasme de la nostra fe, de la alegría de la nostra germanor, y del goig de les nostres esperances.

La llàgrima que havia redolat sobre les galtes d'aquell sant home, ab motiu de la consideració dels pecats ab que 'ls homes ingrats ofenen a nostre Pare, qui tant nos estima, a nostre Rey qui per nostre be tant se desvetlla y nostre amich y germá, qui nos ha donat la major prova d'amistat verdadera que pot donarse, com es donar la vida per l'amich; havia fet eixir rius de llàgrimes dels ulls de molts devots y devotes de Maria, qui tingueren ocasió de coneixer en aquelles hores de retiro y soletat, en les quals comensava la nostra bo-

na Mare a parlar al nostre cor, que l'esperit de penitencia era l'esperit que animava a la peregrinació. En tant era aixís, que 'l mútuo «Deu vos guarde» que 's donaren els uns als altres, feu obrir totseguit els llavis per cantar lo salteri de cinquenta cordes de que consta una part del Sant Rosari. Aixó donchs significava que nostres cors matinejaven per implorar la misericórdia de nostra Mare a favor nostre, puig que havem passat la vida oblidantnos del servey de Deu per tant de temps, y sobre tot en lo temps de la joventut, que es lo temps més hermós de la vida. Tothom, ab lo cor aixamplat de la més gran alegría, saludava a la Reina dels Angels ab la tercera part del Sant Rosari.

Les estacions de Montrejau (Montroig), y de Tarbes, comensavan a oferirnos la beguda d'una aygua pura, fresca y cristallina, ab sos tipichs «Berlengos Carpentras», capses de confits de la ciutat de Carpentras, que cridava a lo llarch del tren, un noyet de deu anys ab una veu d'àngel; però no era pas aquesta l'aygua que cercavan ab tanta constancia, els peregrins; la aygua que cercavam era l'aygua d'aquella font ahont la Verge a 18 de febrer de 1858 digué a Bernadette que hi anés a beure y a rentarshi, la font miraculosa de la gruta de Lourdes.

Al cap y a la fi, s'ovirá l'esbelta agulla de la Basílica de Lourdes que son Sr. Rector Mr. Peyramale aixecá, conforme a lo que en la susdita fetxa digué a la Bernadette la santíssima Verge: «Ves a dir als sacerdots que 'm fassin aixecar aci una capella». Tots els cors bategavan d'alegría: els trens, que ab vertiginosa marxa passavan pe'l costat nostre, ja no causavan impresió en la nostra ánima, com durant lo camí; tota la atenció la absorvia la gran Basílica, y en ella tenian la mirada fixa els mil siscents romeus de la peregrinació; el cant de la «Salve Regina» esclatá a un mateix temps de tots els llavis. Formavan un concert lo mes patetich y enternidor tots els cotxes; els uns cantavan la Salve Monserratina; altres, qui havian saborejat ja el dolso accents y suaus melodies del cant gregoriá, cantavan ab gust artístich y ab unció piadosa la Salve dels Benedictins de Solesmes; y altres enlayravan son cor al cel, ab breus jaculatories, gospies de foch ab que escalfavan y encenian els cors d'alguns indiferents, qui anirian a Lourdes per mera passejada.

Eran les 10 y 40 m. quan lo crit de «Lourdes» donat per un empleat de l'estació a la arribada del tren a n'aquesta vila, que ab tota prosperitat se pot anomenar la vila de Maria, trová eco en la boca de tots els peregrins, qui ab respecte y joya sens igual pronunciaren lo nom de dita vila. Malgrat la dificultat que amenassava de no trovar hospedatge per tothom a causa de lo gran aplech de romeus de Reims, Marseille, Belley, Saint Etienne, Metz y de Bélgica, era tant intens lo fervor y esperit rrelligiós d'alguns, que digueren preferir quedarse sens hostatge, avans que deixar d'anar directament a la gruta per saludar a la Reina de Cels y terra. Quaranta mil peregrins se trovavan en aquell dia a la vila de Lourdes; mes tot seguit feren lloch, marxant a llurs terres, a n'els catalans, qui arribavam en número de mil siscens, y entre aquestos hi havia vinticinch malats.

Ab motiu d'haver d'esperar al tercer tren que 's formá en linea del

Mitjdia de France, no 's pugué fer la presentació dels romeus a la Verge fins a las tres de la tarde; a n'aquesta hora reunits sots l'estandart ó senyera de la Pia-Unió de Sant Miquel Arcangel de Barcelona, al peudel monument a l'Immaculada, en ordenada professó, cantant l'himne «Firme la voz» y l'himne «España en Lourdes» se dirigi la Romeria a la gruta miraculosa, ahont lo Rnt. Dr. D. Ramón Valls, Rector de la Mare de Deu de la Marcé de Barcelona, ab tendres y expressives frases, inspirades en l'amor a Maria y en lo desitj d'aplaçar la venjansa divina contra 'ls pecadors, feu la presentació dels romeus catalans a l'Immaculada Verge, logrant arrancar llàgrimes de tot el poble, qui, en compliment a la voluntat de Maria, pregava pe 'ls pecadors, y pe 'ls pecadors besava la terra, terra sagrada regada ab les aygues sobrenaturals de la divina gracia.

ACISCLE.

## Sección Literaria

### INSTANTANEAS

Al amic Josep M.<sup>a</sup> Serra.

Ab la lleugera tartana 'ns allunyarem de la plana de Vich escalonant la carcanada de la grandiosa montanya que 'ns separava de Colluspina.

La llarga carretera sembla interminable contribuint sens dubte a que s'esperí ab mes fruició el contemplar l'hermós panorama de que 's gosa essent al cim. A baix s'ovirá l'extensa planuria ab sos poblets variats, sencills; ab son campanar modest que 'ls acull a son entorn. Semblan talment remats d'ovelles que campejan per la plana guardades per el vell pastor. Mitj amagada per un turonet apareix la vella Ausona, la regina de l'alta montanya. Al devant les crestes del Montseny donant la ma a ses companyones que formant una llarga sardana contemplan la plana als seus peus. De tanten quant una locomotora qu'arrossega una llarga filerada de vagons travessa magestuosa y es pert al cap de la plana esmunyintse per sota les cames de les gegantines montanyes.

A Colluspina estavan de festa major; tota l'animació s'havia concentrat a la plassa. Allá dansavan les parelles entre un reduit círculo format per una paret de boixos. Per els demés carrers no 's veia apenas ningú. Dos administradores ben emantellinades recorrian les balles portant la bacina ab l'imatge de la Verge y repartint brots d'aufabrega als que 'ls donavan quelcom per la festa.

Tombant a ma dreta s'ovirava la porta del cementir y estintolat ab un bastó un vellet resava de cara a les rústegues creus: pregava sens dubte pe 'ls seus passats y qui sab si tal volta també per els qui 'al mitj de la plassa dansavan alegrement puntejant el ball del ram.

Sobre 'l Monseny comensá a apareixer la boirada que devellava corrents escampantse per la plana de Vich. A les set del vespre no 's distingia ni un casal ni un poblet en to-

ta la plana; tot estava embolcallat per la boira espessa: parpellejant al mitj de les tenebres sols els veyá casi agonitzant el llum de l'estació de Balenyá.

Al esser a Tona aquell gegantís format per grandíós rocam havia recolat sa testa a la falda del Castell.

J. A.

## PIM... PAM... PUM...

Buenas D.<sup>a</sup> Sincera.  
(Así deberemos saludar en adelante a La Lucha que tanto reclama sinceridad.)

¿Hasta aquí llega su ciencia en saber decir que también eran mayores nuestros los arrianos y judíos? Vaya unos abuelos como se apropia La Lucha.

Bien, muy bien, colega. No es V. D.<sup>a</sup> Sincera la que menos peca de falta de sinceridad. Por lo visto sabe imitar a las mil maravillas el ejemplo de sus abuelos.

Adiós D.<sup>a</sup> Sincera.

Quando se suscita una cuestión entendemos debe seguirse el asunto hasta llegar a ponerlo en claro y estar dispuesto a atenerse a la última consecuencia.

Si la falta de razones hace no pueda seguirse por el camino emprendido, la justicia y la lógica exigen la rectificación de las falsedades propagadas; de no hacerlo así, el que retrocede será ó un cobarde ó un imbécil ó un criminal.

En cuanto a El Autonomista, en las circunstancias en que se halla planteado el asunto de las religiosas Bernardas, al no aceptar nuestro reto y no rectificar sus calumnias contra las citadas religiosas, lo menos que puede decirse es calificarle de cobarde.

## Meeting aplazado

Ponemos en conocimiento de nuestros correligionarios que atendiendo indicaciones de la primera autoridad civil de esta provincia, se ha aplazado el meeting que debía celebrarse hoy en San Hilario Sacalm.

Oportunamente daremos cuenta a nuestros lectores de la fecha en que se realizará dicho acto.

## NOTICIAS

### Religiosas

SANTORAL.—Dia 23 Dom. Sta. Tecla vg. mr. y S. Lino p. y mr.—Otoño.—Dia 24 Lun. Nuestra Señora de las Mercedes y el Beato Dalmacio Moner cf.—Dia 25 Mart. Sta. Maria de Cervelló (vulgo Socós) Stas. Aurelia y Neomesia mrs. y S. Lupo ó Lope ob.—Dia 26 Miér. S. Cipriano mr. y Sta. Justina vg. y mr.

### CUARENTA HORAS

Se hallan en la Iglesia de las Religiosas Adoratrices.

Las horas de exposición son: de las 8 a las 11 y media de la mañana y de las 5 y cuarto a las 7 y cuarto de la tarde.

Los domingos por la mañana se reservará a las 12, y por la tarde la exposición comenzará una hora más temprano.

**Locales y regionales.**

**Banda.**—Según parece, la Comisión general de festejos, tiene muy adelantados los trabajos para que pueda ser un hecho la venida á Gerona de la notable banda de Montpeller, durante las próximas ferias.

**Trio catalá.**—El notable «Trio catalá» formado por los notables artistas Luis Pichot, E. Costa y Ricardo Pichot dará un concierto en el Teatro Principal de esta ciudad, el día catorce del próximo mes de Octubre.

**Inauguración.**—Hoy inaugurará la nueva temporada el *Saló Geriò* con variadas y escogidas sesiones cinematográficas.

No dudamos que atendida la índole de los espectáculos que se dan en aquel local continuará mereciendo el favor del público.

**Condena.**—Por esta Audiencia provincial, en sentencia dictada en 13 del corriente mes de Septiembre, se ha condenado al ex director del periódico *La Lucha* de esta ciudad D. Román Jori Llovet, como autor de un delito de injurias graves hechas por escrito y con publicidad en dicho periódico á D. Jaime Roure, á las penas de tres años seis meses y veintidós días de destierro, quedando privado de entrar en esta Ciudad y en el radio de cincuenta kilómetros y quinientas pesetas de multa, sufriendo en caso de insolvencia la responsabilidad personal subsidiaria correspondiente á razón de un día por cada cinco que deje de satisfacer y al pago de las costas.

**Denuncia y detención.**—Ha sido denunciado el número 2 del semanario que se publica en Barcelona titulado *L' Avi*.

Por orden judicial fué detenido su director.

**Concurso de sardanas.**—Lista de las recibidas hasta el 21 del actual:

(Continuación).—N.º 15 L' Eco dels Pinieus.—Lema: Treballem ab amor.—N.º 16 L' Antonia.—Lema: Minyons que hi aneu.—N.º 17 Nostra Reina.—Lema: Patria, Fides, Amor.—N.º 18 El testament d' Ameli.—Lema: La filla está malalta.—N.º 19 Somris d' un angel.—Lema: Ballem, ballem.—N.º 20 Melangiosa.—Lema: Per copla.—N.º 21 Plany.—Lema: Sardanas á plassa.—N.º 22 Pesigollas.—Lema: Ji, ji, ji.

**La Pagedia Cristiana.**—Ha aparecido el número 2 de esta revista agrícola en la que se inserta la siguiente conferencia:

«La agricultura racional basada en el empleo simultaneo dels fems de quadra, ben fabricats y 'ls adops químichs son el medi d' aixecar nostras terras á un alt y beneficiós grau de producció.»

**Concurso.**—El día 29 del corriente á las diez y seis horas se verificará en la Administración del Hospital Militar de esta plaza, un concurso de suministro á dicho establecimiento de los artículos de consumo siguientes: aceite mineral, aceite vegetal de primera y segunda clase, arroz, garbanzos, leña, manteca, pasta para sopa, patatas y tocino.

Las personas que deseen tomar parte en dicho concurso, acompañarán á sus proposiciones muestras de los artículos que ofrezcan, que-

dando la Junta en libertad de admitir ó desechar las ofertas que no le convengan.

**Desgracia.**—Leemos en un diario local.

«En el término municipal de Agullana, ha ocurrido un desgraciado accidente.

Desde hacía algunos días, un tejón penetraba en un maizal del manso «Bech de Abaix», comiéndose el maíz.

Según parece, el colono de dicho manso Juan Vidal Suñé, se propuso dar caza al citado animal, y al efecto lo acechó no tardando el tejón en aparecer, en cuyo momento el Vidal haciendo uso de una escopeta que llevaba le disparó un tiro, que le falló, viéndose en la necesidad de defenderse á culatazos, teniendo la desgracia de que se le disparase el arma con tan mala suerte, que el proyectil le hirió en el vientre causándole tan grave herida que le ocasionó la muerte pocas horas después.»

**Restablecido.**—Encuétrase ya casi del todo restablecido, después de larga enfermedad, el Vice secretario de la *Juventud Tradicionalista* de esta capital D. Antonio Castillon.

**Nombramiento.**—Ha sido nombrado Fiscal de esta Audiencia provincial D. Rafael Bethencourt.

**Protesta.**—Se nos ruega la inserción de los siguientes telegramas:

«Exmos. Presidente Consejo Ministros, Ministro Gobernación y Fomento—Madrid.

Alcaldes y Jueces municipales Torroella de Montgrí, La Escala, Verges, Albons, Palau Sator, Ullestret, La Tallada, Vilademat, Gualta, Ullá, Serra, Fontanillas, y Bellcaire y Alcalde Peratallada en nombre sus respectivas poblaciones protestan indignados contra telegramas elevados V. E. por Sindicato arrocero Ampurdán y Alcalde Pals cuyos contenidos son cúmulo falsedades. La alteración salud pública debida cultivo arroz es manifiesta en esta comarca donde de modo alarmante se desarrolla el paludismo, por lo que todos vecinos sin distinción color político hacen suyas las peticiones formuladas por Conde de Serra á Ministros Gobernación y Fomento contra tan nocivo cultivo.»

«Junta local sanidad Torroella Montgrí á Ministro Gobernación.—Madrid.

Protestamos indignados contra telegramas, cúmulo falsedades, elevados V. E., Presidente Consejo de Ministros y Ministro de Fomento por Sindicato arrocero Ampurdán y Alcalde Pals. Bajo nuestra responsabilidad certificamos que Torroella Montgrí hasta hace dos años no existía un caso paludismo de más de veinte años; desde Junio último Médicos población visitado su término municipal más de ciento sesenta casos, presentándose diariamente invasiones debidas sin duda cultivo arroz.»

«Exmos. Presidentes Consejo Ministros, Ministro Gobernación y Fomento.—Madrid.

Los párrocos y regentes de las parroquias de Torroella de Montgrí, La Escala, Canet de Verges, La Tallada, Albons, Vilademat, Bellcaire, Gualta, Fontanillas, Llavíá, Palau Sator, Fontclara, Peratallada, Ullastret, Ullá y San

Clemente de Peralta enclavadas en comarca arrocera, ante incalificable desaprensión demostrada por presidente Sindicato arrocero Ampurdán y Alcalde Pals, en telegramas elevados á V. E., no podemos permanecer insensibles, si no que en honor á la verdad y bajo nuestra palabra de sacerdotes, debemos hacer constar existencia verdadero paludismo en Torroella de Montgrí y comarca arrocera, cuyos habitantes atentos ante todo y sin pasión alguna al bien público, protestan enérgicamente contra cultivo arroz, causa según común sentir, referida enfermedad. En su virtud, obligados en procurar la paz y bienestar nuestros feligreses resolvemos suplicar á V. E. solución favorable á la salud pública prohibiendo cultivo arroz en esta comarca, pues del contrario, habrán de lamentarse dolorosos acontecimientos que indefectiblemente se desarrollarán ya que los ánimos nuestros feligreses, sin distinción, están excitadísimos este motivo.

**Órdenes.**—El viernes salieron de nuestra ciudad en dirección á Vich, donde recibirán el orden del presbiterado los diáconos que practican ejercicios en la casa misión de Bañolas.

**Diputación Provincial.**—En virtud de lo dispuesto por las vigentes disposiciones el Gobernador civil ha convocado á la Exma. Diputación provincial para la celebración de las sesiones del 2.º período que principiarán á las 18 horas del 1.º de Octubre próximo.

**El Sr. Bofarull.**—El jueves por la mañana llegó á Figueras, procedente de Suiza, nuestro distinguido amigo D. Manuel de Bofarull.

Propónese el Sr. Bofarull visitar algunas poblaciones del distrito de Vilademuls.

**Detención.**—D. Juan Fabrellas y Comas fué detenido en San Juan de Palamós como supuesto autor de algunas prendas de ropa á unos carboneros de Fitó.

**El gran premio.**—En la exposición de Milán han obtenido el gran premio los pianos de la casa Ortiz y Cusó de la que es representante la casa Sobrequés y Reig de esta ciudad.

**Real orden.**—Por la subsecretaría de Gobernación se ha comunicado la siguiente á la Dirección general de Correos:

«Habiendo desaparecido las causas que motivaron la Real orden de 10 Mayo último, que fijaba el tipo de una peseta y diez céntimos por franco para la tasación de los telegramas internacionales, y atendiendo á que las constantes oscilaciones de los cambios constituyen, si persiste el referido tipo, un perjuicio para el Tesoro.

Su Majestad el Rey (q. D. g.) se ha dignado disponer que, á partir de 1.º de Octubre próximo, vuelva á determinarse el tipo para dicha tasación con arreglo al promedio trimestral que determina el art. 27, párrafo 5.º, del reglamento internacional.»

**Conferencias.**—Conferencias particulares para alumnos Bachillerato.

Se admiten dos alumnos internos. Santa Clara, 7, 1.º.

**Defunción.**—El día 14 del corriente falleció en Martorell de la Selva,

la joven y virtuosa esposa de nuestro buen amigo y estimado correligionario D. Jaime Matas Torrellas.

Suplicamos á nuestros lectores tengan presente á la finada en sus oraciones y sirva de consuelo á nuestro amigo el pensar que el Señor habrá premiado las virtudes de su esposa con la gloria del Cielo.

**Estudis Universitaris Catalans.**—Los «Estudis Universitaris Catalans» ha publicado el cartel de las enseñanzas que en el curso de 1906 á 1907 se darán en aquel importante centro docente de la capital, lista de profesores y condiciones que rigen para la matrícula que ha quedado abierta en la oficina general, calle Nueva de S. Francisco, 27, 2.º, 1.ª, Barcelona.

Los grupos en que se divide la enseñanza son los siguientes:

I. «Dret civil catalá.—II. «Historia de Catalunya».—III. «Economía social y Política arancelaria».—IV. «Literatura Catalana».—V. «Historia del Art Catalá».—VI. «Geología Catalana».—VII. «Técnica d' anàlisis químich ab especial aplicació á las ciencias y á l' industria».—VIII. «Cátedra agrícola *Pere Grau*».—IX. «Estudis portugueses».—X. «Pedagogía Nacional».

Las clases comenzarán en la primera quincena de Octubre, después de la solemne inauguración del curso.

**MERCADOS**

De la Bisbal, día 14 de Setembre de 1906.—Blat (Quartera de 80 litres) 14'50 ptas; Mestall 12'50; Ordi, 8'50; Cíbada 7'50; Besses 14; Mill 17; Panis 18; Blatdemoro 12'50; Llobins 10'50; Fabas, 13; Fabóns, 14; Fasoles, 34'50; Fasols, 30; Vi (ta carga) 00; Oli vell (mallal), 13'50; Oli novell, 13'50.

**Correspondencia de la Dirección**

**Batet.**—J. C. V.—Recibida la suya. Tomamos nota de lo que indica.

**Collell.**—M. R. p.—Contestaremos oportunamente.

**Llagostera.**—M. P.—Agradecemos. En cartera.

**Angel P. C.**—Número próximo cumplimentaremos. Cuando veamos explicaremos causa de no haber cumplimentado aún.

**ESPECTÁCULOS**

**TEATRO DE NOVEDADES**

Compañía Catalana dirigida por el primer actor D. JAIME BORRÁS.

Función para hoy.—TARDE: Don Gonzalo ó l' orgull del gech y Lo Ninot de molles.—A las 4 en punto.—NOCHE: El precioso drama catalán, original de D. Ignacio Iglesias, *La Resclosa* y la divertida pieza, *La gran rifada*.—A las 9 en punto.

**FUMADORS!!**

Si voléu conservar vostra salut, fuméu l' acreditat é higiénic



**PAPER JORDA**

Imprenta J. Franquet y Serra.—Gerona

# SECCIÓN DE ANUNCIOS

## Fábrica de Pianos, Armoniums y Organos

### DE A. COROMINAS

Cambios, Reparaciones, Afinaciones y Accesorios de todas clases

## CATÁLOGO GRATIS

Princesa 45, 1.º - BARCELONA.

### SABATERIA MODERNA

#### Miquel Capella

Variat assortit de calssat de totes menes. Preus económicos

Mindalí 4 y Ferrerías Vellas

Pedid en todas partes los chocolates

## EL LAGO

### TREMOLEDA Y BASSOLS

Recomendado por contener químicamente puros los componentes de su fabricación

Ventas al por mayor y menor

Despacho Central: Aurora 32

= BAÑOLAS =

## F. MARESMA

### ESPECIALITAT EN GUANTS

### L'ART MUSICAL

#### Joán Durán

Plassa de la Constitució, 2

Se venen y lloguen pianos de teclat y de manubri a preus convencionals.

Reparacions a tota classe d'instruments de música.

2, Plassa de la Constitució, 2.

### BIBLIOTECA "PATRIA,"

MADRID

Publica novelas, cuentos, etc., premiados en concursos públicos y obras fuera de concurso debidas a los más distinguidos literatos españoles.

La mejor recomendación de esta "Biblioteca," es, decir que ha merecido alabanzas de literatos como los Sres. Vereda, Menéndez Pelayo, Palacio Valdés, Fastenrath, Auque de Rivas, Silvela, etc.

Los tomos que publica contienen preciosos grabados de artistas españoles de gran nombradía y cubiertas tiradas a seis colores con el retrato del autor de cada obra.

OBRAS PUBLICADAS Y EN PREPARACIÓN

DE  
Menéndez Pelayo.—José Zahonero.  
Alfonso Pérez Nieva.—Conde de las Navas.  
Angel Guerra, etc., etc.

Precio: UNA PESETA

Pídanse en la librería de J. Franquet-Gerona

## Libros para el mes de Octubre

Mes del Roser, per lo Revnt. Dr. Joan Llombart, Pbre. *Piadosos exercicis para obsequiar a la Reyna del Santissim Rosari durant el mes d' Octubre.* Acaba de publicarse aquesta obreta, que a més dels exercicis propis en llahor de la Verge, conté un preciós grabat dels quinze misteris, un catàlech d' indulgencies, les antigues *Coples del Psalteri* y 'ls populars *Goigs del Roser*, armonisats pel celebrat compositor Joaquim Peganins. Enquadernat en tela y rétoils d' or, 1 pesseta.

Lo mes del Santissim Rosari, compost per un párroco del bisbat de Vich. Un tomo enquadernat en pell, pesseta 1'25.

El mes de Octubre, consagrado a Nuestra Señora del Rosario, por D. Juan Martí y Cantó, Pbro.

Un tomo encuadernado en piel de color, pesetas 1'25.

El mes del Rosario, por el M. R. P. Fr. José María Morán. Sexta edición.

Un abultado tomo encuadernado, pesetas 1'75.

De venta en la Librería de J. Franquet y Serra, Plateria, 26.—GERONA.

## Preparaciones de la Farmacia Carreras

Premiadas con MEDALLA DE ORO en la Exposición permanente de Nápoles el año 1895

**Enolatoro restaurador.**—Indispensable a los niños para favorecer su crecimiento, a los convalecientes, a las mujeres que crían, a las jóvenes desarregladas, a los neurasténicos, a los escrofulosos, a los tísicos a las personas dedicadas a trabajos mentales, y en todos aquellos casos en que urge combatir la debilidad general y falta de nutrición. Precio, 3 pesetas botella.

**Elizir Antireumático.**—Cura el dolor reumático por crónico que sea, y la Gota, siendo al mismo tiempo el mejor purgante que pueden usar las personas delicadas. Las personas que sean propensas a los ataques apopléticos (*feridura*) deben tomar todas las mañanas una copita de este ELIXIR para evitarlos. Precio, 3 pesetas.

**Elizir antiherpético.**—Es el mejor depurativo conocido para combatir las afecciones herpéticas (*brians*), pues a más de su reconocida eficacia, tiene las ventajas de ser de sabor agradable y ser completamente inofensivo, pues no contiene arsénico, ni ninguna otra substancia de uso peligroso. Sólo substancias vegetales entran en su composición. Precio: 3 pesetas botella.

**Solución de clorhidrofosfato de cal creosotada.**—Suple con ventaja a la célebre *Solución Pautauberge* en las enfermedades de los bronquios y del pulmón: Cura los resfriados, bronquitis y catarros más tenaces, cicatriza las lesiones del pulmón de los tísicos, suprime los sudores nocturnos y los ataques incansables de tos, que tanto molestan a los enfermos, y devuelve a estos rápidamente la salud. Precio, 2 pesetas botella.

**Elizir dentífrico.**—Conserva, hermosa y tonifica la dentadura; preserva del dolor de muelas, mata la cáries, fortalece las encías, y perfuma el aliento. Precio 2 pesetas frasco.

Depositarios en Gerona Dres. Perez Xifra, Vivas y Murtra.



## ¡FUMADORES!

Es ja hora que us despreocupéu y no donguéu crédito a lo que tan falsament diuen alguns fabricants poc escrupulosos atribuint a n' els seus papers de fumar propietats medicinals que no tenen ni han tingut may, dient que es fabricat ab el suc de váries plantes pectorals contra la tos afeccions del coll, etc. ecsploitant d' aquesta manera la bona fé dels fumadors ignocents

Si voléu fumar bon paper demanéu PAPER CARLETS.

Premiat en l' exposició Universal de Paris 1900 y en la de Barcelona en 1888.

Se ven per tot arréu.

## Farmacia del Dr. F. Sastre y Marqués

(Sucesor del Dr. MARQUÉS)

Hospital, 109 - esquina Cadena - Barcelona.

Pastillas calmantes para la tos del Dr. Sastre y Marqués.  
Vino de Ostras del Dr. Sastre y Marqués, el mejor de loé tónicos.  
Azúcar vermifugo del Dr. Sastre y Marqués, precioso remedio para expulsar las Lombrices.  
Esencia febrífuga del Dr. Sastre y Marqués, contra toda clase de calenturas.  
Denticina del Dr. Sastre y Marqués, es la salvación segura de los niños en todos los accidentes peligrosos de la dentición.  
Conservador de la boca del Dr. Sastre y Marqués. Con este precioso remedio se evitan todas sus enfermedades.  
Tintura para el cabello del Dr. Sastre y Marqués. Lo mejor que se conoce para dicho objeto.  
Elizir antidiabético del Dr. Sastre y Marqués. Lo más seguro para curar tan terrible enfermedad.

Aguas Minerales recibidas directamente y Centro de Especificos Nacionales y Extranjeros  
Casa especial en Jarabes medicinales dosificados

### C. MARTINEZ DALMAU

BANQUERO.—Gerona

Esta casa admite toda clase de cuentas corrientes.

Presta con ó sin garantía cantidades en metálico. Descuenta a cambios limitados valores, letras y demás documentos mercantiles.

Tambien compra y vende valores cotizables y se encarga al propio tiempo de verificar por cuenta agena cuantas operaciones de bolsa se sirvan encomendarle ya sean al contado ya a plazo.

### JUAN JUANOLA

SASTRE

TRAJES A MEDIDA

Gran variedad en géneros de temporada.

Cort-Real, n.º 1.—GERONA.

### LENCERÍA LA CONFIANZA

DE

LEÓN BELLOC

Progreso, 10.—GERONA

NOVEDADES, MANTELERÍAS,

Tapetes, Cortinajes, Transparentes.

Gran surtido en tiras bordadas.

### ARMERÍA

—DE—

## Cayetano Carbó

PLATERIA-30-ESQUINA

Esta casa se encarga de la adquisición de licencias de caza, uso de armas y de pesca.

Asimismo encontrarán un buen surtido de escopetas de todas clases, central de dos tiros y enganche entre gatillos, de palanca al guardamonte, fouché de dos tiros, palanca arriba, guardamonte de un tiro y de bastón.

—Revólveres de todas clases.

—Pólvora legítima, inglesa superior.—Reclamos para Torcos del Tit, Perdices, Tórtolas y Codornices

Plateria—30—Esquina.

## Hotel Peninsular

Progreso, 3.—GERONA